Bol. Soc. Bot. México 47:87-89 (1987)

Notas botánicas

Nota sobre la identidad del segundo Tzonpotónic mencionado por Francisco Hernández en su *Historia Natural de la Nueva España*.

En la obra de Francisco Hernández *Historia Natural de la Nueva España*, libro primero CLX, puede leerse el siguiente texto:

DEL SEGUNDO TZONPOTÓNIC

“Así llaman los Quauhquechualenses a cierta especie extranjera de helicriso de raíz ramosa y fibrosa, hojas de sauce o de coniza, ásperas y vellosas, flores de helicriso blancas con amarillo y con el centro rojo. Naturaleza caliente y olorosa y mucilaginoso. Su conocimiento cura la tos, el empacho y los dolores de vientre, afloja y limpia las articulaciones cargadas de humores y entorpecidas, provoca sudor y quita la flatulencia. Nace en tierras cálidas de Quauhquechulla. Hay otras plantas del mismo nombre y poco diferentes en forma que no cuidamos de pintar ni describir porque tienen casi las mismas propiedades”.

Esta descripción es acompañada por una ilustración que se reproduce en la figura 1. Sobre esta planta en 1942 Batalla *et al.* (citados por Valdés y Flores. 1984) mencionan que podría ser *Oxybaphus aggregatus* Vahl. o *Mirabilis angustifolia* L., basando su apre-

Figura 1. Segundo Tzonpotónic

ciación en la forma de las hojas de estas plantas y en las posibles propiedades purgantes, estomáquicas, astringentes y antirreumáticas de la segunda. Después de examinar tanto la descripción como la ilustración de la planta en cuestión, considero que la suposición de Batalla *et al.* es equivocada y que lo más probable es que el segundo Tzonpotónic sea un representante de *Gnaphalium oxyphyllum* DC. por las siguientes razones:

1. Cuando Hernández menciona el nombre de helicriso, seguramente se refiere a *Helichrysum* Mill. (Compositae: Inuleae), género estrechamente relacionado con *Gnaphalium* L. del que se distingue primordialmente por tener cabezuelas con la mayor parte de flores hermafroditas. Externamente, las plantas de estos géneros son muy similares. *Helichrysum* no se ha registrado en México hasta la fecha, por lo que es probable que Hernández se confundiera y en realidad se refería a una especie de *Gnaphalium*.

2. Tzonpotónic significa "cabellos fétidos"; este nombre autóctono seguramente hacía referencia a alguna característica morfológica o propiedad de la planta, y al observar las plantas mencionadas por Batalla *et al.* no se encuentra algo que justifique este nombre, no siendo así para *Gnaphalium oxyphyllum*, especie típicamente olorosa y con vilanos capilares en sus achenios.

3. Las "flores de helicriso blanco con amarillo y con el centro rojo" pueden referirse las cabezuelas de algunos representantes de *Gnaphalium oxyphyllum* que poseen brácteas involucrales blanquecinas o amarillentas y corolas con el ápice rojizo; la descripción de la textura de las hojas y su indumento también coincide con la de algunas formas de *G. oxyphyllum* (ver la descripción de la especie en Espinosa, en prensa).

4. La ilustración del libro de Hernández concuerda bastante bien con el aspecto de algunas formas de *G. oxyphyllum*, particularmente cuando sus cabezuelas han liberado sus achenios (figs. 2 y 3).

Figura 2. *Gnaphalium oxyphyllum* DC., Bye & Weber 8140 (MEXU). Planta completa.

Figura 3. Detalle donde se observan cabezuelas que han liberado a los aquenios.

5. El uso del segundo Tzonpotónic para el tratamiento de afecciones broncorrespiratorias, entre otros más, es el que actualmente se le da a varias especies de *Gnaphalium*, conocidas popularmente como “gordolobos”.

6. Martínez (1979), menciona que a *G. canescens* se le conoce en San Luis Potosí como Tzopotonic entre otras denominaciones. Este nombre probablemente es una corrupción lingüística de Tzonpotónic. La última parte de la descripción de Hernández, donde menciona que “hay otras especies del mismo nombre y poco diferentes. . .”, refuerza la suposición de que el segundo Tzonpotónic es un representante del género *Gnaphalium*.

AGRADECIMIENTOS: Se agradece a la Biól. Hilda Flores el acceso al manuscrito en proceso de publicación de los comentarios botánicos a la obra de Francisco Hernández.

LITERATURA CONSULTADA

- HERNÁNDEZ, F. 1959. Historia natural de la Nueva España. En: F. HERNÁNDEZ *Obras completas*, vol. 1, Universidad Nacional Autónoma de México.
- ESPINOSA G., F.J. En prensa. *Gnaphalium* L. En: J. RZEDOWSKI, y G.C. de RZEDOWSKI (eds.), *Flora fanerogámica del Valle de México*, vol. II. México (apareció en 1985).
- MARTÍNEZ, M. 1979. *Catálogo de nombres vulgares y científicos de plantas mexicanas*. Fondo de Cultura Económica, México, pp. 920 y 1805.
- VALDÉS, J. y H. FLORES. 1984. Comentarios botánicos a la obra de Francisco Hernández. En: F. HERNÁNDEZ *Obras completas*, Tomo VII, Universidad Nacional Autónoma de México.

FRANCISCO JAVIER ESPINOSA GARCÍA. Departamento de Botánica, Instituto de Biología, Universidad Nacional Autónoma de México, Apdo. Postal 70-233, 04510 México, D.F.